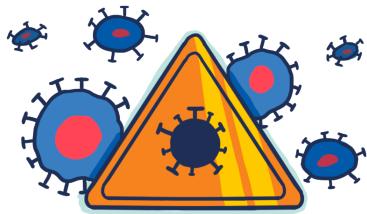




**Ta muk'ume te kultura** q'a te tob'e te kyakil q'etel a kye b'e aq'ubil bil kaini te panabich kobid 19 ixh te important xhit'i o qate kubil kyeba tse' meyulqu.

## ¿TIDI' JU' KYE PENABICH?



Kye penabich 'atyi pamil te bakun kye jlu yabil te chewj kyaqil qape' il apel txewj grab ixh inb'et toy xhjal ixh txhkup.

Kye penabich xhjalel komante a k'ol ch'enel kyeb'a moderte tete xhjal.

## ¿TSE' INO'KXHA?

Te akaj penabich covid 19 el ats'te te okxh te chijil te txhjal.

Te okxh to chijil te nmal toja te salib oqa oxha to tal ts'i' tse'ts tu' kulj e'txha te k'ab te juntel yab te tsiu ky te tidich kontamin tu' te bich ixh yaji maqoltsi' txha' ixh tghuts la mako Txajo kye q'ab lavarse las manos.

## ¿TIDITS BANTEL OJ TOKXH TE CH'O TE TU' PENABICH?

Qanil tpaqbal teja te bilte te otsqil **intelijens pidemi ix sanitari**.



Tejel:  
**ncov@dgepisalud.gob.mx**



Yolbil:  
**(55) 5337 1845 o al (800) 004-4800**

Fuente:  
**Kubel te salud**

Lengua:  
**Mam**

Traducción:  
**Fidel Desiderio Morales Vázquez**

KUL  
TUR  
TE  
TA  
K'EME



## ¿TIDI' NCH'O TIJA?

Kuiquxh xhku txa'



Kyaq



Nncho kyaqil



Pale wi'



Ku maqsi'txhewj  
(Ikyi te yabil)



Kupe te xhjal maqsi  
txhawj.  
Ku txhi' jiol te q'ano.

## ¿TSE KU TEMBEYATE PAWAL?



Txajo tqaba kakmaj  
Kyo' ixh jabon oqa oke  
Abiad te fuert kux el te 70%.



Tilo mako taspo ky tqab

Ts'il te kyaqil tal tsi' ixn  
guts.

**Te kulg o xhkutxa' oke te**

maqsil atiqe oknel maqsil te  
txa ixh tsi' ky ju k'albil te xho  
maqbil o qa moje toj ch'e  
ma q'ab.



**Tilo' ts'ub tal tsi' qa te**

oke te binchal oqe ja  
k'albil maqab kunxh to ja  
kubil te plastik kalonxh ixh  
xhonx to ts'is yají txajon  
tq'ab.



**Su'u ixh la mal tijxh ix alo**

K'ubil te oke, tidich toja ofisin  
pe lamen b'et toj te junt etc.  
Xhupixhix' intex te tqan qij.

## OKE OQA TILO KENXH

### OKE OQA TILO KENXH

¿Kye ampoyet ku  
watu ixn k'anal te  
ak'aj te pena bich?

**Ña'** kye ampoyet tilo'  
oke tse'ju kubna te  
keytumel oqa oknel.

¿Te akaj te penabich  
te kumb'i kyju mi  
kybe smaj?

**Ña** Kuk xji' te tma' te  
kyipe' te mikybe te  
k'elte.

¿Te bakun lab te  
nfluxh axn kalo te  
ak'aj te penabich?

**Ña** te bakun labi te  
nfluxky ñatqa' kume'  
te kaw 19 tkoma to  
tratamient.

¿Ta ak'aj penabich  
axnjluy' kye xhjal nim?

**Ña** te banjlu te ixs xhtjal  
te kyakil sin enbar kye  
kye te xhjal nim bante  
xhqa kuyabinel.

## KYEBA BINX KYAQIL

**ESSENARY LAJOJ  
TE I'L TILO' ÑA  
LAMOL**

Oke gel anteyabil  
te toja bixq'e

A'te' te kawal  
ky kye mal te la  
maka

La maka te b'e  
te kultur

**ESEN 2 KIENT TE  
I'L LAMO OKXN  
TE LUGAR KY  
TEBETEL**

Oke gel antiyabil  
qa ma okxa te  
q'el

Okxh kawal te  
kye malo' te la  
maku

Ma memj te toj  
te 50%

**ESCENARIO 3  
MUTXH TE I'L  
ME' TE AQ'UBIL  
I'TMA O QOTE  
TE FECH TE KYA  
BIXKE MAKYE**



La maku te junxhte kyi txhjal atu' yabil tij  
aljatsxhewj.